

東華錄

天聰十一年
崇德一

臣王先謙敬編

臣周潤
論蕃恭校

天聰十年

五月以後
改元崇德

丙子

明崇禎
九年

春正月壬戌以

皇第二女馬

喀塔格格下嫁察哈爾汗子額爾克孔果爾額哲○癸亥 上以

貝勒薩哈廉病久甚憂之遣文館希福剛林羅碩諭薩哈廉曰朕
欲爾病速起念之甚切爾則不可欲圖速愈而來見朕也若存此
念則病反日久矣且爾勿以前事爲憂朕於前事毫無介意啟我
所不及助我所遺忘輟理治道惟爾是賴元壇寶藏云與惡人相
交不若與賢人相爭昔爾父與爾弟獲罪時我念爾才德中心藏
之欲令爾效忠竭力輔理國政故以衷之所欲言者告爾勿以此
故過懷憂慮但當勤於調治以病速痊爲念薩哈廉對曰 皇上

之言及此臣雖死不忘儻若得生惟圖竭力報效更復何言先日
獲罪之由臣敢懷怨望乎蒙 皇上開誠誨諭彼時憐臣之意臣
已悉矣且臣先蒙 皇上譴責適又遭疾自分祿盡當死今蒙
皇上如此眷顧特降溫旨臣又竊意以爲仰賴 皇上鴻福理應
報效猶可得生臣所恨者茲當國家應運而興不能爲 主盡力
不能爲國效死何竟死於婦人之手以此爲恨耳希福等奏聞
上惻然曰豈有專事甲兵以爲政治者儻蒙 天佑疆土日增克
成大業彼時若無此等哲人何以整理國事乎○己巳 上臨視
貝勒薩哈廉疾見其羸瘠愀然淚下薩哈廉亦悲痛垂涕

二月丁丑八和碩貝勒及外藩四十九貝勒各致書朝鮮國王告
以 上聖德日隆庥祥滋集命戶部承政英俄爾岱齎書往朝鮮
口傳一切事宜遣親近子弟同來勸進 尊號馬福塔齎書弔王

妃喪○上以喀爾喀初通朝貢厚賞其使遣備索桑巴賴山津伯布格齎敕往敕曰天聰帝王敕諭喀爾喀馬哈撒麻諦塞臣汗爾謂朕欲圖太平之道自有睿裁此言誠是朕凡征伐人國未有出無名之師而以貪得爲事者向因明國與我夙讐以兵征之察哈爾汗貪明國財幣助之以兵朕是以聲罪致討蒙天眷佑以察哈爾全部與朕今爾又以馬鬣於明人貪其財物非助明而何爾行事如此乖悖朕亦不以介懷其講和事宜專俟爾等音耗也○乙酉敘諸將前後出征功升授世襲各有差○戊子遣使臣往明邊松棚路潘家口董家口喜峰口齎書致明主曰吾見黎庶塗炭常以和睦爲心致書遣使不啻數次不知在下臣工欺罔蒙蔽而弗達朝廷耶抑朝廷明知黎庶塗炭人民死亡漫不介意而不顧太平耶我屢屢講和爾明國朝廷大臣竟無一言回答是有

意召亂貽禍黎庶也各城大小官員得我之書若隱而不奏者是不忠於君不慈於民專圖己私奸諛之人也又具書一一與諸太監一與諸大臣○定諸臣帽頂飾因賜超品公額駙楊古利阿格篇古嵌東珠金頂滿洲蒙古烏真超哈固山額真承政等官嵌寶石金頂○庚寅革甯完我職完我原係貝勒薩哈廉家人因通文史上擢置文館參預機務升二等甲喇章京准翼六次賜莊田奴僕從征北京時畱守永平以賭博爲李伯龍佟整所首寔實擬罪上宥之屢諭不改後復與大凌河歸附甲喇章京劉士英博爲士英家人所首寔實革世職追奪賜物解任仍給薩哈廉爲奴籍劉士英家發尙陽堡爲民○辛丑上幸演武場閱昂邦章京石廷柱所管烏真超哈兵○和碩貝勒濟爾哈朗妻察哈爾蘇泰

福金

三月丙午朔清明節 上祭 太祖陵○辛亥改文館爲內三院
一名內國史院記注 上起居詔令收藏 御製文字凡用兵行
政六部所辦事宜外國所上章奏俱令編爲史冊並纂修歷代

祖宗實錄擬郊 天告 廟祝文功臣誥命諸貝勒冊文一名內
秘書院撰與外國書及 上賜敕書並諭祭文錄各衙門奏疏及
詞狀一名內弘文院注釋古今政事得失進講 御前侍講 皇

子並教諸親王頒行制度○乙卯遣貝勒阿濟格阿巴泰往噶海
築城○庚申諭曰喇嘛等以供佛爲名潛肆奸貪直妄人耳蒙古
諸人深信其惑悔超生等語以致有懸轉輪結布幡之事嗣後俱
宜禁止○內院諸臣倣明制擬新築城門名曰揚威昭德永安興
化定遠 上曰凡事當顧名思義無取矜誇興之揚之定之在

天不在人也更其名曰鞏固門靖遠門靜西門○征瓦爾喀吳什

塔等奏俘獲戶口千三百馬二百三十七牛百八十皮張人獲甚多○乙丑英俄爾岱馬福塔等至自朝鮮具言其國王不接見亦不納貝勒及外藩諸貝勒書詭令英俄爾岱等至議政府議事又設兵晝夜防守英俄爾岱等率諸使者於朝鮮城中奪馬乘之突門而出至途朝鮮國王遣人持報書追付英俄爾岱等又以書三封諭其邊臣固守邊疆英俄爾岱等並奪之來獻 上覽書知朝

鮮決意斷絕召諸貝勒大臣共閱之衆皆怒欲興兵殲滅朝鮮

上曰遣人持書往諭以利害取其諸子大臣爲質彼許諾則已否則再議征討是役也英俄爾岱等遇明皮島兵阻路擊敗之命賈外藩貝勒部下將士有功者○丁卯外藩蒙古十六部四十九貝勒以請 上稱尊號來朝○朝鮮國王李宗遣參議羅德憲參判李廓貢春季方物○辛未都元帥孔有德總兵官耿仲明尙可喜

等各率所屬官員以請 上稱尊號來朝

夏四月己卯內外諸貝勒文武羣臣上表請 上稱尊號是日大

貝勒代善貝勒濟爾哈朗多爾袞多鐸岳託豪格阿巴泰阿濟格

杜度超品公額駙楊古利固山額真譚泰宗室拜尹圖葉克舒葉

臣阿山伊爾登達爾漢宗室篇古蒙古八固山額真六部大臣都

元帥孔有德總兵官耿仲明尚可喜石廷柱馬光遠外藩蒙古貝

勒察哈爾部額爾克孔果爾額哲額爾巴濟農天聰八年來歸科爾沁部

土謝圖濟農巴達禮與巴達禮之子卓禮克圖台吉吳克善追封忠親王秉

圖貝勒洪果爾納穆賽長子扎薩克圖杜棱布達齊與巴達齊之弟達爾漢巴圖

魯滿珠習禮吳克善之弟喇嘛什希奧巴從兄穆齋天聰三年偕喇伊

勒都齊棟果爾明安之子扎賚特部達爾漢和碩齊蒙袞奧巴昂安伊

勒都齊來朝年杜爾伯特部達爾漢台吉塞棱與巴達齊之弟郭爾羅斯部

哈坦巴圖魯固穆

奧巴近臣

伊爾登布木巴

奧巴從弟

敖漢部額駙班第

塞臣

子索諾木杜梭

塞臣之兄

奈曼部袞楚克巴圖魯

額森偉徵諾顏之子

巴林部滿

珠什哩台吉

色特爾兄子

阿玉什台吉

天聰二年隨色特爾來歸

土默特部鄂木布

楚琥爾

格根汗之孫

墨勒根台吉索諾木

天聰三年來朝

古英塔布囊廣爾

天聰九年與善巴塔布囊善巴

諾木圖之子

扎噶特部達爾漢巴圖魯

色木

都喇勒薩顏之子

內齊

忠圖汗之子

瑚弼爾圖

忠圖汗之弟

喀巴海偉徵

天聰二年

陣新察哈爾台吉噶爾圖

岱青

噶爾圖之子天聰三年隨父來朝

際爾哈朗

色本族弟

青巴圖魯瑪尼

色本之弟

四子部達爾漢卓哩克圖鄂木布

諾顏泰第三子墨

勒根台吉伊爾扎穆

諾顏泰第四子

阿噶科爾沁部達賚楚琥爾

昆杜崙岱青子

穆彰台吉

達賚之子

翁牛特部遜杜梭

杜梭汗長子

額爾德尼棟岱青

杜梭汗第

三班第偉徵

杜梭汗第四子

達拉海宰桑

杜梭汗第五子

喀喇車哩克部噶爾瑪

台吉

遜杜梭族弟

阿喇納諾木齊

喀喇沁部古噶思希布地之

于塞校

左翼部長隨
蘇部地來歸

塞臣

來朝年

丹偉徵

蘇布地
之弟

圖里瑚馬齊

蘇布地之叔天
聰二年來朝

烏喇特部圖們達爾漢鄂木布

元太祖弟哈薩
爾裔額哈之孫

勒登和碩齊塞校

九太祖弟哈薩爾
裔巴喇賽之孫

額爾赫圖巴

亦巴喇賽之孫
三人俱於天聰

七年

來歸等滿洲蒙古漢人文武各官皆集多爾袞捧滿字表文士謝

圖濟農捧蒙古字表文孔有德捧漢字表文率諸貝勒大臣文

各官詣闕跪進讀

上詔曰爾諸貝勒大臣等以朕安內攘外

大業洊臻官受尊號兩年以來合辭勸進至再至三朕惟恐上無

以當天心下無以孚民志故未俞允今重違爾等意勉從羣議朕

思既受尊號當益加乾惕憂國勤民有所不逮惟天佑助之諸

貝勒大臣皆歡忭成禮而退庚辰禮部進儀注舊例用生太牢

祀天以祭肉分給衆官各攜全家熟而享之上曰古帝王當

未知火食之前即行祭天禮是以後世相因用生太牢祭今以

肉分給衆官於家享之是褻也可熟而薦之祭畢卽於上帝位
前分享乃爲潔誠於是定例祭天用太牢熟膾○台駐守邊疆
年滿各官至盛京祭其逃人船隻曾否捕獲城垣兵器曾否修整
分別功罪賞罰有差○征瓦爾喀部胡辛泰何爾敦凱旋獲人丁
五百二十五馬牛皮張甚多賞賚有差○壬午上齋戒三日設
壇德盛門外○乙酉黎明上率諸貝勒大臣祭告天地乃受
寬溫仁聖皇帝尊號建國號爲大清改元爲崇德元年先築壇於
天壇之東甬大駕鹵簿上由中階升壇御金椅諸貝勒大
臣左右序列行三跪九叩頭禮左班貝勒多爾袞科爾沁部土謝
圖濟農巴達禮捧寶一貝勒多鐸豪格捧寶一右班貝勒岳託祭
哈爾部額駙額爾克孔果爾額哲捧寶一貝勒杜度都元帥孔有
德捧寶一各以次跪獻上受寶貝勒大捧三體表文立於壇

東宮示於衆宣諭畢復行三跪九叩頭禮各復位立 上列儀仗作樂還宮方行禮時朝鮮使臣羅繼憲李廓不拜 上曰朝鮮使臣無禮之處難以枚舉是皆朝鮮國王有意構怨欲朕先發釁端殺其使臣加朕以啟盟之名不知朕斷不如此即兩國已成讐敵爭戰之際亦無殺來使之理殺之則非義矣○於盛京城東營建太廟遣超品公納駙楊古利內院官希福等祭告 太祖山陵

○丙戌追尊 始祖爲 澤王 高祖爲 慶王 曾祖爲 昌

王 祖爲 福王追封 皇伯祖禮敦巴圖魯爲武功郡王恭上

太祖尊諡曰 承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝武皇帝

廟號 太祖 太后尊諡曰 孝慈昭憲純德真順承天育聖武

皇后 陵曰 福陵 太廟前殿安奉 太祖 太后神位後殿

正中安奉 始祖神位左安奉 高祖神位右安奉 曾祖神位

左末安奉 祖神位皆南向右末安奉 皇伯祖禮敦神位東向
設黑色太牢少牢一切祭物 上率諸貝勒大臣詣 神位前祭
告行禮又追封功臣費英東爲直義公額亦都爲宏毅公配享

太廟○丁亥諸貝勒大臣上表稱賀 上諭曰爾等勸進再三屢

辭弗獲敬告 天地已受尊號朕以涼德恐負衆望爾等宜同心

匡輔各共厥職正己率屬克殫忠誠立綱陳紀撫衆恤民庶幾上

合 天心下遂民志羣臣頓首曰 聖諭及此國家之福也○以

上尊號禮成頒詔大赦○內院官奏 御前儀仗數目 上曰儀

仗止以肅觀瞻非有益於國有利於民也其酌量裁定以聞於是

定議用金漆椅一金漆杌一蠅拂四執役者綠衣黃帶黑絨帽銅

頂上插黃翎金唾盂一金壺一貯水金瓶一金盆一香鑪二香盒

二執役者綠衣黃帶青補袿身涼帽冬貂帽曲柄徽一直柄徽四

扇二節四骨朵二立瓜二臥瓜二吾杖六紅杖四執役者綠衣黃帶黑絨帽銅頂上插黃翎冬穿虎皮鞋大刀六長戟六撒袋六纛十旗十鞍馬十執役者夏用披領涼帽冬用虎豹皮鞋貂帽鑼二鼓二畫角四簫二笙二架鼓橫笛二檀板二大鼓二小銅絨四小銅鑼二大銅鑼二雲鑼二鎖呐四執役者八十四人綠衣黃鞋紅帶六瓣紅絨帽銅頂上插黃翎以上儀仗共二百七十人○定官殿名大門爲大清門東爲東朔門西爲西朔門大殿爲篤恭殿正殿爲崇政殿中宮爲清甯宮東爲闕離宮西爲麟趾宮次東爲衍慶宮次西爲永福宮臺東樓爲翔鳳樓臺西樓爲飛龍閣○己丑征瓦爾喀多濟里扈習還獲人丁千二百馬牛十七皮張甚多賞賚有差○遣朝鮮使臣羅德憲李廓歸國厚賚遣之遺書責李宗且諭使臣曰爾王知悔罪送子弟爲質則已不然朕卽於某月

日舉兵臨爾境矣內院承政希福諫曰與兵之期奈何明以告之不愈爲固守計乎上曰非爾所知也○庚寅外藩蒙古諸貝勒以 上受尊號禮成進筵獻駝馬俱卻之○癸巳弋人獻銅背雀上曰此雀雖有好音悅耳然玩物喪志卻之○丁酉敘功冊封大貝勒代善爲和碩兄禮親王貝勒濟爾哈朗爲和碩鄭親王多爾袞爲和碩睿親王多鐸爲和碩豫親王豪格爲和碩肅親王岳託爲和碩成親王阿濟格爲多羅武英郡王杜度爲多羅安平貝勒阿巴泰爲多羅饒餘貝勒科爾沁巴達禮爲和碩土謝圖親王吳克善爲和碩卓禮克圖親王固倫額駙額哲爲和碩親王布塔齊爲多羅扎薩克圖郡王滿朱習禮爲多羅巴圖魯郡王奈曼部衮出斯巴圖魯爲多羅達爾漢郡王孫杜棱爲多羅杜棱郡王固倫額駙班第爲多羅郡王孔果爾爲秉圖王棟爲多羅達爾漢代

青俄木布爲多羅達爾漢卓禮克圖古魯思夏布爲多羅杜棱善
巴爲達爾漢耿格爾爲多羅貝勒各賜賚有差○辛丑封孔有德
爲恭順王耿仲明爲懷順王尙可喜爲智順王部下官員論功升
擢賞賚有差○征瓦爾喀扎福尼道蘭還獲人丁千牛馬皮張甚
多賞賚有差○壬寅朝鮮使臣羅德憲李廓置我國書於通遠堡
崇德元年五月甲辰朔定內外親王郡王貝勒等儀仗仍照品級
賜銀兩令其製造○丙午議敘內院官員以希福爲內弘文院大
學士范文程鮑承先爲內祕書院大學士剛林爲內國史院大學
士頂帶服飾及隨從人役俱視梅勒章京羅碩羅繡錦爲內國史
院學士詹霸爲內祕書院學士胡球王文奎爲內弘文院學士頂
帶服飾及隨從人役俱視甲喇章京內祕書院舉人恩國泰仍同
九人內院辦事○征瓦爾喀俄屯昂金還獲男婦八百餘馬牛百

餘皮張甚多賞賚有差○壬子貝勒薩哈廉薨年三十三禮親王代善第三子也通滿漢蒙古文義明達聰敏掌禮部事贊助政務裨益甚多前一日病篤上將臨視羣臣請勿往上曰兄弟之子視朕猶父朕亦視之猶子子有故父不往視可乎遂親往有頃薩哈廉薨上悲悼不已代善跪請還宮不允入哭者四不勝悲慟諸王等跽勸至午乃還不入宮於庭中設幄座不御飲食代善復奏請至戌時上乃入清寧宮輟朝三日○癸丑時初獻櫻桃上命大學士范文程等薦於太廟仍命嗣後凡新進果品五穀先薦太廟然後進御著爲令○丁巳設都察院官諭曰朕或奢侈無度誤殺功臣或逸樂耽獵荒耽酒色不理政事或棄忠良任奸宄陟黜未當爾其直諫無隱諸貝勒若廢職業黷貨偷安或朝會輕慢而部臣容隱者爾其指參六部斷事偏謬及審讞稽遲

爾其察奏明國陋習衛門亦賄賂之數也務當互相防檢除挾私讐誣劾人者加罪外其餘章奏所言是朕卽允行所言非朕亦不加罪必不令被劾者與爾面質至小民微過不必指奏教而釋之可也○壬戌 上率諸王羣臣祭貝勒薩哈廉 親奠酒慟哭追封和碩穎親王○癸亥 上率禮親王代善成親王岳託往渾河觀魚舒憂以所得魚賜新附蒙古漢官宴之還宮○己巳命親王郡王貝勒府門前立下馬椿○以張存仁爲都察院承政祖澤洪爲吏部承政韓大勳爲戶部承政姜新爲禮部承政祖澤潤爲兵部承政李雲爲刑部承政裴國珍爲工部承政皆大凌河歸降漢官也○額駙恩格德爾卒○伊爾登緣事革梅勒章京世職解固山額眞任以圖爾格爲鑲白旗固山額眞○庚午命武英郡王阿濟格饒餘貝勒阿巴泰超品公揚古利固山額眞拜尹圖等率